DE Anleitungen und Informationen des Herstellers

Informationsbroschüre für persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II Abschnitt 1.4. Bitte lesen Sie diese Informationsbroschüre sorgfältig vor Gebrauch der PSA durch. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre bei Weitergabe der PSA beizufügen, bzw. dem Empfänger der PSA auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Informationsbroschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Schutzhandschuhe	Risikokategorie II
Größe(n)	8, 9, 10
Zertifizierung	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Notifizierte Stelle	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Kennnummer	0193

Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt 98512*10 den grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.storch-ciret.com/docs eingesehen werden. Grundlage der EU Baumusterprüfbescheinigung ist die harmonisierte Norm EN 388:2016, veröffentlicht im Offiziellen Journal der Europäischen Kommission.

Bei diesem Produkt handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung der Risikokategorie II. Dieses schützt Sie gegen: Mechanische Risiken. Andere als die oben genannten Anwendungsbereiche sind ausdrücklich ausgeschlossen. Dieses Produkt bietet daher, unter anderem, keinen Schutz gegen: Chemikalien, Mikroorganismen, Kälte, thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer), Stromschläge, Strahlung, Arbeiten mit Hochdruckstrahl. Bitte beachten Sie die angebrachten Piktogramme, Hinweise und die dazugehörigen Leistungsstufen.

Lagerung / Nutzung / Überprüfung: Kühl und trocken lagern. Von direktem Sonnenlicht, UV-Strahlen oder Ozonquellen fernhalten. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern. Das Produkt möglichst in der Originalverpackung lagern bzw. transportieren. Einflüsse wie Licht, Feuchtigkeit, Temperatur sowie natürliche Werkstoffveränderungen, während eines längeren Zeitraumes, können eine Änderung der Produkteigenschaften zur Folge haben. Exakte Angaben zur Lagerzeit und der Lebensdauer der PSA sind nicht möglich, da beide Parameter u. a. von der jeweiligen Art der Lagerung, Temperatur, Feuchtigkeit, dem Verschleißgrad und der Verwendungsintensität abhängen. Überprüfen Sie dieses Produkt daher nach einer längeren Lagerung sowie vor und nach jeder Nutzung auf Schäden oder Werkstoffveränderungen (z. B. spröde, rissige Beschichtungen / Materialien, Löcher, Farbveränderungen etc.). Überprüfen Sie dieses Produkt vor jeder Nutzung auf Eignung für die vorgesehene Tätigkeit und auf die korrekte Größe. Ungeeignete oder fehlerhafte Produkte sind zu entsorgen und auf keinen Fall zu verwenden. Die Größe des Produkts kann z. B. durch Dehnung von den Angaben abweichen. Die Größe des Produkts kann z. B. durch Dehnung von den Angaben abweichen. Der Schutz gegen die oben beschriebenen Risiken wird dadurch nicht beeinträchtigt. Wurde PSA bereits verwendet, kann diese, aufgrund des Verschleißgrades, geringere Leistungen bieten. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch des Produktes.

Anweisungen zum Tragen des Artikels: Achten Sie darauf, dass Ihre Hände vor dem Anziehen von Handschuhen sauber und trocken sind. Führen Sie Ihre Finger in den jeweiligen Handschuh ein und ziehen Sie den Handschuh am Strickbund bzw. an der Stulpe locker über Ihre Hand. Achten Sie dabei auf eine korrekte Passform. Handschuhe sollten einen festen und eng anliegenden Sitz an der Handfläche, den Fingern sowie Fingerzwischenräumen haben. Fingernägel, Schmuck sowie übermäßiges Dehnen und Ziehen können die Handschuhe beschädigen. Handschuhe sollten nach der Anwendung so ausgezogen werden, dass die Außenseite nicht mit der Kleidung oder Haut in Berührung kommt, da diese sichtbar und unsichtbar mit Schadstoffen kontaminiert sein kann. Handschuhe sind also so auszuziehen, dass die Innenseite nach außen kommt. Lösen Sie dafür zuerst die Fingerspitzen des Handschuhs von den Fingern. Der Strickbund bzw. die Stulpe kann dann nach außen gekrempelt werden, um den Handschuh so abzuziehen. Damit der Handschuh seinen Komfort behält, sollte dieser nach jeder Tätigkeit entsprechend der Reinigungs- und Wartungshinweise gesäubert werden. Je nach Bedarf kann und sollte dies durchgeführt werden, während die Handschuhe getragen werden.

Reinigung / Wartung: Das Produkt sollte mit einem feuchten Tuch (lauwarmes Wasser), ohne Chemikalien oder durch Abbürsten gereinigt und an der Luft getrocknet werden. Überprüfen Sie dieses Produkt nach der Reinigung und vor dem erneuten Tragen auf Schäden. Beschädigte Produkte nicht wiederverwenden. Je nach Art der Reinigung, kann sich diese negativ auf die Leistung des Produktes auswirken. Der Hersteller übernimmt daher, nach einer unsachgemäß durchgeführten Reinigung, keine Verantwortung mehr für das Produkt.

Entsorgung: Unbenutzt zusammen mit dem Hausmüll entsorgen, benutzt entsprechend den Entsorgungsvorschriften des jeweiligen Stoffes.

Besondere Hinweise: PSA kann bei sensiblen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Besondere Vorsicht ist bei bekannter Überempfindlichkeit empfohlen (100% Polyester, Nitril beschichtet).

Generelle Erläuterungen zu erzielten Leistungsstufen

1-5 / A-F	Erzieltes Prüfergebnis (je höher, desto besser)
0	Mindestleistungsstufe nicht erreicht
X	Nicht geprüft bzw. aufgrund des Materials oder der Gestaltung nicht anwendbar

Alle Prüfungen wurden unter Laborbedingungen an der Handinnenfläche durchgeführt und anhand dieser wurden die jeweiligen Leistungsstufen ermittelt.

Schutzhandschuhe – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

Prüfparameter	Leistungsstufen	Prüfergebnis
Fingerfertigkeit		5

Sofern ein Risiko besteht, sich in beweglichen Maschinenteilen zu verfangen, dürfen keine Handschuhe getragen werden.

A)	Abriebfestigkeit	3
B)	Schnittfestigkeit (Coupe-test)	1
C)	Weiterreißfestigkeit	2
D)	Durchstichkraft	1
E)	Schnittfestigkeit (TDM)	X

Falls Handschuhe aus zwei oder mehreren Lagen bestehen, gibt die Gesamtklassifizierung nicht notwendigerweise die Leistungsfähigkeit der äußersten Lage wieder.

Das Prüfergebnis der Schnittfestigkeit (B) ist nur als Hinweis zu verstehen. Die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung (E) liefert Referenzergebnisse bezüglich der Leistung.

EN Instructions and Information from the Manufacturer

Information brochure for personal protective equipment (PPE) according to Regulation (EU) 2016/425, Annex II Section 1.4. Please read the information brochure carefully before using the PPE. You are obliged to include this information brochure when passing on or issuing the PPE to another person. For this purpose, there is no limit on reproducing copies of this information brochure.

Protective Gloves	Risk Category II
Size(s)	8, 9, 10
Certification	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Notified Body	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
ID Number	0193

The CE marking denotes that the product 98512*10 meets the fundamental health and safety requirements as specified in Regulation (EU) 2016/425. The EU Declaration of Conformity can be viewed on www.storch-ciret.com/docs.

This product is personal protective equipment for risk category II. It protects against: mechanical risks. Any applications of this product other than those previously stated are explicitly excluded. Therefore, this product does not protect against (among other things): chemicals, microorganisms, cold, thermal hazards (heat and/or fire), electric shock, radiation, and work with high-pressure jets. Please take note of the accompanying illustrations, instructions and the relevant performance ratings.

Storage / use / inspection: Store in a cool, dry place. Keep away from direct sunlight, UV rays or sources of ozone. Do not store in a kinked condition or under heavy weight. Store and/or transport the product in its original packaging where possible. Influences such as light, humidity, temperature and natural changes to the material over a long period of time could lead to a change in the product's characteristics. Precise information on the storage time and the service life of the PPE is not possible due to the fact that both parameters are influenced by factors including the particular method of storage, the temperature and humidity, the degree of wear and the intensity of use. Therefore, please check the product for damage or changes to the material (e.g. brittle, cracked coating/material, holes, colour changes, etc.) after it has been stored for an extended period of time and before each use. Please check the product before each use for its suitability for the intended task and for the correct size. Unsuitable or damaged products must be disposed of and must not be used under any circumstances. The size of the product may vary from the dimensions provided due to stretching, for example.

If the PPE has already been used, then it may only offer a lower performance due to wear. The manufacturer does not assume responsibility upon improper use of the product.

Wear instructions for the product: Please ensure that your hands are clean and dry before putting on the gloves. Guide your fingers into each glove and pull the glove at the cuff/knitted cuff over your hand, paying attention to whether it fits well or not. The gloves should offer a close fit around the palm of the hand, the fingers and the area between the fingers. Fingernails, jewellery and excessive stretching and pulling could damage the gloves. After use, the gloves should be removed in such a way that the outer part does not come into contact with clothes or skin as it could be contaminated with harmful substances that may be either visible or invisible. Therefore, the gloves should be removed carefully so that they come off inside-out. To do so, loosen the gloves from around the finger area first. The cuff/knitted cuff can then be folded over and the glove can be removed by pulling the cuff outwards. Follow the care and maintenance instructions after each use to ensure the gloves retain their level of comfort. If necessary, this can (and should) be carried out when you are still wearing the gloves.

Care / maintenance: This product should be cleaned with a damp cloth (lukewarm water), without chemicals or scrubbing. Leave to air dry. Check the product for damage after it has been cleaned and before the next use. Do not use damaged products. Depending on the method of cleaning used, this may negatively impact the performance of the product. Therefore, the manufacturer does not assume any responsibility for the product after it has been subject to improper cleaning.

Disposal: If the product has not been used, please dispose of it with the household waste. If the product has been used, please refer to the particular disposal regulations for each respective material.

Special instructions: PPE can cause allergic reactions in sensitive individuals. Special caution is recommended for those known to be hypersensitive (100% Polyester, Nitril coated).

General explanation on performance levels achieved

1-5 / A-F	Test result achieved (the higher, the better)
0	Minimum performance level not achieved
X	Not tested and/or not suitable for use due to material or design

All tests are carried out under laboratory conditions on the palm of the hand. The performance levels were determined based on the results from these tests.

Protective Gloves – General Requirements and Testing Procedures

Test Parameters	Performance Levels	Test Results
Dexterity		5

Gloves must not be worn if there is a risk of them getting caught in a machine's moving parts.

A)	Wear Resistance	3
B)	Cut Resistance (Coupe test)	1
C)	Tear Resistance	2
D)	Penetration Force	1
E)	Cut Resistance (TDM)	X

If gloves are made of two or more layers, the overall classification does not necessarily reflect the performance level of the outermost layer. The test result for cut resistance (B) is to be understood as an indication only. The TDM cut resistance test (E) provides reference results with regard to performance.

FR Instructions et informations du fabricant

Brochure d'information pour équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425, Annexe II section 1.4. Veuillez lire attentivement cette brochure d'information avant d'utiliser l'EPI. Si vous confiez l'EPI à une autre personne, vous êtes tenu d'y joindre cette brochure ou de la remettre à cette personne. À cette fin, il est possible d'en réaliser des copies sans restriction.

Gants de protection	Catégorie de risque II
Taille(s)	8,9,10
Certification	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Organisme notifié	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Numéro d'identification	0193

Le marquage CE certifie que le produit 98512*10 est conforme avec les exigences essentielles de santé et de sécurité applicables du règlement (UE) 2016/425. La déclaration UE de conformité peut être consultée sur le site www.storch-ciret.com/docs.

Ce produit est un équipement de protection individuelle de catégorie de risque II. Il vous protège contre les risques mécaniques. Tout autre champ d'application qui n'est pas nommé ci-dessus est explicitement exclu. Ainsi ce produit n'offre pas de protection notamment contre les produits chimiques, les micro-organismes, le froid, les risques thermiques (la chaleur et/ou le feu), les décharges électriques, les rayonnements, les travaux avec des jets haute pression. Veuillez tenir compte des pictogrammes, des indications et des niveaux de performances correspondants.

Stockage/Utilisation/Révision : stocker au sec et au frais. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil, à des rayonnements UV et à des sources d'ozone. Ne pas stocker avec des plis ou sous un poids. Autant que possible, transporter ou stocker le produit dans son emballage d'origine. À long terme, la lumière, l'humidité, la température et les modifications naturelles des matériaux peuvent altérer les caractéristiques du produit. Il n'est pas possible d'indiquer une durée de vie et de stockage exacte pour cet EPI car elle dépend notamment des conditions de stockage, de température, d'humidité, du degré d'usure et de l'intensité d'utilisation. Il convient donc de vérifier l'état du produit (dommages et altérations matérielles, comme surface ou matériaux cassants ou fissurés, trous, modification des couleurs, etc.) après une période de stockage prolongée et avant et après chaque utilisation. Vérifiez avant chaque utilisation que ce produit convient à l'activité prévue et qu'il a la taille correcte. Les produits défectueux ou inappropriés doivent être éliminés et ne doivent être en aucun cas utilisés. Il est possible que la taille du produit diffère des indications en raison p. ex. d'un étirement. Si l'EPI a déjà été utilisé, il se peut que sa performance soit affaiblie en raison du degré d'usure. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage non conforme du produit.

Indications concernant le port de l'article : assurez-vous que vos mains sont propres et sèches avant d'enfiler les gants. Pour chaque gant, introduisez d'abord vos doigts puis tirez doucement sur le gant en le tenant par le bord-côtes ou la manchette, le cas échéant. Vérifiez que la forme des gants convient bien à vos mains. Les gants doivent être en contact étroit avec la paume de la main, les doigts et les intervalles entre ces derniers et ne pas glisser. Les ongles, les bijoux, le fait d'étirer les gants ou de tirer sur les gants peuvent les endommager. Après utilisation, les gants doivent être retirés de manière à éviter tout contact entre leur surface extérieure et les vêtements ou la peau car il est possible que leur surface extérieure soit contaminée avec des substances nocives, qu'elles soient visibles ou non. Il faut donc les retirer en retournant l'intérieur vers l'extérieur. Pour cela, commencez par libérer le bout des doigts des gants. Cela permet ensuite de relever le bord-côtes ou la manchette en le/la retournant à l'extérieur pour retirer les gants. Afin que les gants ne perdent pas en confort, ils doivent être nettoyés conformément aux instructions de nettoyage et d'entretien. Le cas échéant, le nettoyage peut et devrait être effectué tant qu'ils sont encore portés.

Nettoyage/Entretien : ce produit est à nettoyer avec un chiffon mouillé à l'eau tiède, sans produit chimique, ou par brossage et doit sécher à l'air libre. Après le nettoyage et avant de l'utiliser à nouveau, prenez soin de vérifier qu'il n'est pas endommagé. Ne pas réutiliser un produit endommagé. Certains types de nettoyage peuvent avoir des effets néfastes sur les performances du produit. Le fabricant décline donc toute responsabilité concernant le produit en cas de nettoyage inapproprié.

Élimination : Si le produit n'a pas été utilisé, il peut être jeté avec les ordures ménagères. S'il a été utilisé, il doit être éliminé conformément aux directives d'élimination en vigueur pour les matériaux correspondants.

Avertissement spécifique : les EPI peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes y étant sujettes. Une attention particulière est recommandée en cas d'antécédents d'hypersensibilité (100% Polyester, enduit Nitril).

Explications générales concernant les niveaux de performances obtenus

1-5/A-F	Résultat du test (plus la note est élevée, meilleure elle est)
0	Niveau de performance minimum non atteint
X	Non testé ou non utilisable en raison du matériau ou de la forme

Tous les tests ont été réalisés dans des conditions de laboratoire sur la paume de la main afin de déterminer les niveaux de performance.

Gants de protection – Exigences générales et procédure de test

Paramètres de test	Niveaux de performance	Résultat
Dextérité		5

S'il existe un risque que les gants se prennent dans des pièces de machine en mouvement, le personnel ne portera pas de gants.

A)	Résistance à l'abrasion	3
B)	Résistance aux coupures (test)	1
C)	Résistance aux déchirures	2
D)	Force de perforation	1
E)	Résistance aux coupures (TDM)	X

Dans le cas où les gants sont constitués de deux ou plusieurs couches, la classification globale ne correspond pas nécessairement à la performance de la couche externe.

Le résultat du test de résistance aux coupures (B) est seulement indicatif. Le résultat du test de résistance aux coupures TDM (E) a valeur de référence.

IT Istruzioni e informazioni del fabbricante

Opuscolo informativo per dispositivo di protezione individuale (DPI) in conformità al regolamento (UE) 2016/425, allegato II punto 1.4. Si prega di leggere attentamente il presente opuscolo informativo prima di utilizzare il DPI. In caso di cosnegna a terzi, l'opuscolo dovrà sempre essere allegato al DPI e/o dovrà essere consegnato al destinatario del DPI. A tale scopo l'opuscolo potrà essere duplicato illimitatamente.

Guanti di protezione	Categoria di rischio II
Misura(e)	8,9,10
Certificazione	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Organismo notificato	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Numero di identificazione	0193

Il marchio CE attesta che il prodotto 98512*10 rispetta i requisiti fondamentali del regolamento (UE) 2016/425 in materia di tutela della salute e sicurezza. La dichiarazione di conformità UE può essere consultata sul sito: www.storch-ciret.com/docs

Questo prodotto è un dispositivo di protezione personale della categoria di rischio II. Esso protegge contro: i rischi meccanici. Sono espressamente esclusi campi d'impiego diversi da quelli sopra indicati. Questo prodotto non offre quindi protezione, tra l'altro, contro: prodotti chimici, microorganismi, freddo, rischi termici (calore e/o fuoco), scosse elettriche, radiazioni, lavori con getto ad alta pressione. Si prega di osservare i pittogrammi, le avvertenze e i relativi livelli di prestazione indicati.

Conservazione / uso / controllo: Conservare in un luogo fresco e asciutto. Tenere lontano da luce solare diretta, raggi ultravioletti o fonti di ozono. Durante la conservazione non piegarlo o comprimerlo. Conservare e/o trasportare il prodotto possibilmente nella sua confezione originale. Fattori come luce, umidità, temperatura e naturali alterazioni del materiale per un periodo prolungato possono modificare le caratteristiche del prodotto. Indicazioni esatte riguardo al periodo di conservazione e alla durata del DPI non possono essere fornite, dal momento che entrambi i parametri dipendono anche dalle rispettive modalità di stoccaggio, temperatura, umidità, grado di usura e frequenza di utilizzo. Controllare quindi il prodotto a seguito di una conservazione prolungata, nonché prima e dopo ogni utilizzo, per verificare la presenza di eventuali danni o alterazioni del materiale (p. es. screpolature o fessurazioni del rivestimento/dei materiali, fori, variazioni cromatiche, ecc.). Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo riguardo all'idoneità per l'attività prevista e alla misura corretta. Non utilizzare in nessun caso e smaltire i prodotti difettosi o non idone. La misura del prodotto può differire dalle indicazioni, per esempio, a causa della sua dilatazione. Se il DPI è già stato utilizzato potrebbe offrire prestazioni inferiori a fronte del grado di usura. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità in caso di uso inappropriato del prodotto.

Istruzioni per indossare l'articolo: Accertarsi che le mani siano asciutte e pulite prima di indossare i guanti. Inserire le dita nel guanto tirandolo sulla mano in corrispondenza del polsino di maglia e/o del risvolto, verificandone la corretta vestibilità. I guanti dovrebbero aderire bene al palmo della mano, alle dita e agli spazi tra le dita. Unghie, gioielli ed eccessivi stiramenti e dilatazioni possono danneggiare i guanti. Dopo l'utilizzo, sfilare i guanti in modo tale che la parte esterna non venga a contatto con l'abbigliamento o la cute poiché essa potrebbe essere contaminata in modo visibile o non visibile con sostanze tossiche. Sfilare i guanti rovesciando la parte interna verso l'esterno. Per fare ciò, sfilare dapprima le dita dalle punte dei guanti e poi rivoltare il polsino di maglia e/o il risvolto verso l'esterno. Per salvaguardare il comfort dei guanti, pulirli dopo ogni utilizzo attenendosi alle istruzioni per il lavaggio e la manutenzione. A seconda delle necessità ciò può essere eseguito (ed è consigliato farlo) mentre si indossano i guanti.

Pulizia / manutenzione: Si consiglia di pulire il prodotto con un panno umido (acqua tiepida) senza utilizzare prodotti chimici oppure di spazzolarlo e successivamente asciugarlo all'aria. Verifica la prsenza di eventuali danni al prodotto dopo averlo pulito e prima di indossarlo. Non riutilizzare i prodotti danneggiati. A seconda del tipo di pulizia, essa potrebbe avere effetti negativi sulle prestazioni del prodotto. A tale riguardo, il fabbricante non si assume più alcuna responsabilità per il prodotto in caso di pulizia effettuata in modo inappropriato.

Smaltimento: Se non utilizzato, smaltire il prodotto con i rifiuti domestici; se utilizzato, smaltirlo in conformità alle disposizioni di smaltimento del rispettivo materiale.

Avvertenze specifiche: Il DPI può provocare reazioni allergiche in soggetti sensibili. Si consiglia particolare attenzione in caso di accertata ipersensibilità (100% Poliestere, Rivestimento in nitril).

Indicazioni generali riguardo a livelli di prestazione ottenuti

1-5 / A-F	Risultato ottenuto (più alto è, meglio è)
0	Livello di prestazione minimo non raggiunto
X	Non esaminato e/o non utilizzabile a causa del materiale o del modello

Tutti i controlli sono stati eseguiti in condizioni di laboratorio sui palmi delle mani e sulla base di questi test sono stati rilevati i livelli di prestazione.

Guanti di protezione – Requisiti generali e metodi di prova

Parametri di prova	Livelli di prestazione	Risultato delle prove
Destrezza nelle dita		5

Qualora sussista il rischio di rimanere impigliati in parti mobili di macchinari, sarà fatto divieto di indossare guanti.

A)	Resistenza all'abrasione	3
B)	Resistenza al taglio (Coupe test)	1
C)	Resistenza alla propagazione di lacerazione	2
D)	Resistenza alla penetrazione	1
E)	Resistenza al taglio (TDM)	X

Nel caso in cui i guanti siano costituiti da due o più strati, la classificazione generale non indica necessariamente la capacità di prestazione dello strato più esterno.

Il risultato della resistenza al taglio (B) è da considerarsi solamente come indicazione. La prova di resistenza al taglio TDM (E) offre dei risultati di riferimento in termini di prestazioni.

ES Instrucciones e información del fabricante

Folleto informativo sobre un equipo de protección individual (EPI) conforme al Reglamento (UE) 2016/425, Anexo II, Apartado 1.4. Lea este folleto informativo detenidamente antes de utilizar el EPI. Es obligatorio adjuntar el presente folleto informativo al EPI en caso de que este se transfiera a otra persona o entregárselo al destinatario del mismo. Con estos fines, este folleto informativo puede reproducirse de manera ilimitada.

Guantes de protección	Categoría de riesgos II
Talla(s)	8,9,10
Certificación	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Organismo notificado	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Número de identificación	0193

El marcado CE acredita que el producto 98512*10 cumple los requisitos de salud y seguridad que estipula el Reglamento (UE) 2016/425. La declaración UE de conformidad puede consultarse en www.storch-ciret.com/docs.

Este producto es un equipo de protección individual de categoría de riesgos II. Protege contra riesgos mecánicos. Se excluye cualquier otro posible uso salvo los indicados con anterioridad. Por tanto, este producto no ofrece protección alguna, entre otras cosas, contra sustancias químicas, microorganismos, frío, riesgos térmicos (calor y/o fuego), descarga eléctrica, radiación, trabajos con agua a alta presión. Por favor, tenga en cuenta el pictograma, las advertencias y los niveles de rendimiento que de ellos se desprenden.

Almacenamiento/uso/inspección: mantener en un lugar fresco y seco. Proteger de la luz del sol directa, los rayos UV y las fuentes de ozono. No almacenar doblado o bajo una carga de peso. De ser posible, almacenar/transportar el producto en su embalaje original. Agentes como la luz, la humedad, la temperatura y los cambios naturales en los materiales, durante un periodo de tiempo largo, pueden provocar cambios en las propiedades del producto. No pueden aportarse datos exactos sobre el tiempo de almacenamiento y la vida útil del EPI, ya que ambos parámetros dependen, entre otras cosas, del tipo de almacenamiento, la temperatura, la humedad, el grado de desgaste y la intensidad de uso. Por ello, debe inspeccionar el producto después de un almacenamiento duradero y antes y después de cada uso para detectar posibles daños o cambios en los materiales (p. ej., desgarros, revestimientos/materiales agrietados, agujeros, decoloración, etc.). Inspeccione este producto antes de cada uso para comprobar si es adecuado para la actividad prevista y si es la talla correcta. Los productos inadecuados o defectuosos deben eliminarse y no deben volver a utilizarse bajo ningún concepto. La talla del producto puede variar de la talla indicada, por ejemplo, por dilatación. Si el EPI ya se ha utilizado, puede que ofrezca un rendimiento menor debido al grado de desgaste. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de uso inadecuado del producto.

Instrucciones para ponerse el artículo: procure tener las manos limpias y secas antes de colocarse los guantes. Introduzca los dedos en el guante que corresponda y tire del guante por el puño suavemente para encajarlo en la mano. Durante el proceso, compruebe que el ajuste sea correcto. Los guantes deben quedar fijos y apretados a la superficie de la mano, los dedos y los espacios entre los dedos. Las uñas, las joyas y estirar excesivamente los guantes pueden dañar los mismos. Después de su uso, los guantes deben extraerse de manera que la superficie externa no entre en contacto con la ropa o la piel, ya que esta puede estar contaminada con sustancias nocivas visibles e invisibles. Por ello, los guantes deben extraerse de manera que la superficie interior quede expuesta. Para ello, primero debe soltar las puntas de los dedos del guante. A continuación, se le puede dar la vuelta al puño para extraer el guante de esa forma. Para que el guante conserve su comodidad, después de cada actividad debe limpiarse siguiendo las instrucciones de limpieza y mantenimiento. Dependiendo de las necesidades, esto puede hacerse con el guante todavía puesto, cosa que se aconseja.

Limpieza/mantenimiento: el producto debe limpiarse con un paño húmedo (agua tibia), sin productos químicos, o con un cepillo, y dejarse secar al aire. Después de la limpieza y antes de volver a ponérselo, inspeccione el producto para comprobar que no esté dañado. Los productos dañados no deben volver a utilizarse. Dependiendo del tipo de limpieza, esta puede afectar negativamente al rendimiento del producto. Por ello, el fabricante no asume responsabilidad alguna por el producto en caso de limpieza inadecuada.

Eliminación: Sin usar, eliminar junto con los residuos orgánicos; usado, conforme a las normas de eliminación de residuos aplicables al material en cuestión.

Advertencias especiales: este EPI puede provocar reacciones alérgicas en personas sensibles. Se recomienda actuar con precaución si tiene alguna sensibilidad conocida (100% Poliester, Nitrilo recubierto).

Aclaraciones generales sobre los niveles de rendimiento alcanzados

1-5 / A-F	Resultado de la prueba (cuanto más alto, mejor)
0	Nivel mínimo de rendimiento no alcanzado
X	No probado o no aplicable debido al material o la forma

Todas las pruebas se han llevado a cabo en condiciones de laboratorio en la superficie interior del guante y con ellas se han determinado los niveles de rendimiento.

Guantes de protección: requisitos generales y procedimiento de prueba

Parámetros de prueba	Niveles de rendimiento	Resultados de la prueba
Destreza		5

En caso de que exista un riesgo de que queden atrapados en piezas maquinarias en movimiento, no deben llevarse los guantes.

A)	Resistencia al roce	3
B)	Resistencia al corte (Prueba Coupe)	1
C)	Resistencia al desgarro	2
D)	Resistencia a la perforación	1
E)	Resistencia al corte	X

En caso de que los guantes consten de dos o más capas, la clasificación general no refleja necesariamente la capacidad de las capas exteriores. El resultado de la prueba de resistencia al corte (B) tiene un carácter meramente orientativo. La prueba de resistencia al corte TDM (E) ofrece un resultado de referencia en cuanto al rendimiento.

CZ Návody a informace od výrobce

Informační brožura pro osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP) podle nařízení (EU) 2016/425, příloha II odstavec 1.4. Tuto informační brožuru si před použitím OOPP důkladně prečtěte. Jste povinni přiložit ji při předávání OOPP jiné osobě, resp. ji předat příjemci OOPP. K tomuto účelu lze tuto informační brožuru bez omezení šířit.

Ochranné rukavice	Kategorie rizika II
Velikost(i)	8,9,10
Certifikace	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Notifikovaná osoba	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Identifikační číslo	0193

Značka CE osvědčuje, že výrobek 98512*10 vyhovuje základním nárokům na ochranu zdraví a bezpečnost práce, které stanovuje nařízení (EU) 2016/425. EU prohlášení o shodě si můžete prohlédnout po kliknutí na www.storch-ciret.com/docs.

V případě tohoto výrobku se jedná o osobní ochranný pracovní prostředek II. kategorie rizikovosti. Prostředek vás ochrání před: mechanickými riziky. Jiné oblasti použití než jsou ty, které uvádíme výše, jsou výslovně vyloučeny. Tento výrobek proto neposkytuje, mimo jiné, ochranu před: chemikáliemi, mikroorganizmy, chladem, tepelným nebezpečím (vysoká teplota a/nebo oheň), údery el. proudu, zářením, pracemi s proudem vody pod vysokým tlakem. Vezměte prosím na vědomí připojené piktogramy, poznámky a odpovídající úrovně výkonu.

Skladování/Použití/Kontrola: Skladujte v chladu a suchu. Skladujte mimo dosah přímého slunečního svitu, UV záření a zdrojů ozonu. Neskladujte v zalomeném stavu ani ve stavu pod zátěží. Výrobek dle možnosti skladujte, resp. přepravujte v originálním obalu. Vlivy jako světlo, vlhkost, teplota a přirozené změny materiálu během delší doby skladování mohou mít za následek změny vlastností výrobku. Přesné údaje o době skladování a životnosti OOPP nelze uvést, neboť oba parametry m. j. závisí na daném způsobu uskladnění, teplotě, vlhkosti, stupni opotřebení a intenzitě používání. Výrobek po delším uskladnění a také před a po každém použití vždy zkontrolujte ohledně škod nebo změn vlastností materiálu (např. křehké, popraskané nanesené vrstvy / materiály, díry, změny barev atd.). Před každým použitím tento výrobek zkontrolujte ohledně jeho vhodnosti pro zamýšlenou činnost a ohledně správné velikosti. Nevhodné nebo vadné výrobky musíte zlikvidovat a nesmíte je v žádném případě použít. Velikost výrobku se může např. v důsledku roztažení lišit od uvedených údajů. Jestliže jste OOPP už použili, může v důsledku jistého opotřebení poskytnout už jenom slabší stupeň ochrany. Výrobce neodpovídá za nesprávné použití výrobku.

Pokyny týkající se nošení zboží: Dbejte na to, abyste měli ruce před navlečením rukavic čisté a suché. Prsty zasuňte do příslušné rukavice a rukavici poté opatrně navlékněte tažením za pletený lem, resp. za manžetu. Dbejte přitom na to, aby vám správně sedla. Rukavice by měly na ruce, na prstech a v oblasti mezi prsty dosedat pevně a měly by přiléhat. Dlouhými nehty, šperky nebo přílišným natahováním a tažením můžete rukavice poškodit. Rukavice byste měli po použití svléct tak, aby se jejich vnější strana nedostala do styku s oděvem ani pokožkou, protože může být viditelné i neviditelně kontaminovaná škodlivinami. Rukavice si tedy musíte stáhnout tak, aby se vnitřní strana ohrnula směrem ven. K tomuto účelu nejprve uvolněte konečky prstů. Pletený lem, resp. manžetu poté ohrňte rubem navenek, abyste svlékli rukavice. Pokud chcete, aby si rukavice zachovaly svůj komfort, měli byste je po každé činnosti očistit dle příslušných pokynů k čištění a údržbě. Pokud je to nutné, můžete a musíte rukavice očistit, když je máte natažené na rukou.

Čištění/Údržba: Výrobek byste měli očistit vlhkým hadříkem (vlažnou vodou) bez použití chemikálií nebo kartáčování a pak je vysušit na vzduchu. Po

vyčištění a před opětovným nošením výrobek zkontrolujte ohledně poškození. Poškozené výrobky nepoužívejte. V závislosti na způsobu čištění může mít čištění negativní dopady na účinnost výrobku. Výrobce proto po neodborně provedeném čištění nenese za tento výrobek odpovědnost.

Likvidace: Nepoužité výrobky zlikvidujte společně s běžným směsným komunálním odpadem. Použité zlikvidujte v souladu s předpisy o likvidaci daného materiálu.

Zvláštní upozornění: OOPP může u citlivých osob vyvolat alergické reakce. Mimořádnou opatrnost doporučujeme, pokud je tato přecitlivělost předem známá (100% Polyester, Nitril potažený).

Všeobecné vysvětlivky ohledně dosahovaných úrovní výkonu

1-5 / A-F	dosažený výsledek zkoušky (čím vyšší, tím lepší)
0	nebylo dosaženo ani minimální úrovně výkonu
X	nezkoušeno, resp. na základě materiálu nebo tvaru nelze aplikovat

Všechny zkoušky byly provedeny v laboratorních podmínkách na dlani ruky. Na jejich základě byly zjištěny také příslušné úrovně výkonnosti. Ochranné rukavice – Všeobecné požadavky a zkušební postupy

Zkušební parametr	Úroveň výkonu	Výsledek zkoušky
Pohyblivost (hbitost) prstů		5

Pokud hrozí nebezpečí zachycení pohyblivými díly stroje, nesmí se rukavice používat.

A)	Odolnost proti oděru	3
B)	Odolnost proti řezu (Coupe test)	1
C)	Odolnost proti roztržení	2
D)	Propichovací síla	1
E)	Odolnost proti řezu (TDM)	X

Jestliže se rukavice skládají ze dvou nebo více vrstev, nemusí celková klasifikace nevyhnutně udávat výkonnost vnější vrstvy. Výsledek zkoušky odolnosti proti řezu (B) lze chápat pouze jako upozornění. Zkouška odolnosti proti řezu TDM (E) poskytuje referenční výsledky vztažené na výkon.

HU Gyártói utasítások és tájékoztatások

Tájékoztató füzet az egyéni védőeszközről a 2016/425/EU rendelet II. mellékletének 1.4. pontja alapján. Kérjük, az egyéni védőeszköz használata előtt olvassa el alaposan ezt a tájékoztató füzetet. Az egyéni védőeszköz továbbadása esetén Ön köteles ezt a tájékoztató füzetet mellékelni, illetve az egyéni védőeszköz címzettjének átadni. Erre a célra a jelen tájékoztató füzet korlátlanul sokszorosítható.

Munkavédelmi kesztyű	Kockázati kategória: II
Méret(ek)	8,9,10
Tanúsítás	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Bejelentett szervezet	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Azonosító	0193

A CE jelölés igazolja, hogy a termék 98512*10 megfelel a 2016/425/EU rendeletben foglalt alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a www.storch-ciret.com/docs internetcímen érhető el. Ez a termék a II. kockázati kategóriába tartozó egyéni védőeszköz, amely mechanikai kockázatok ellen véd. Ezenkívül egyéb alkalmazási területeken való használata kifejezetten kizárandó. A termék tehát nem nyújt védelmet többek között a következőkkel szemben: vegyszerek, mikroorganizmusok, hideg, termikus veszélyek (hőség és/vagy tűz), áramütés, sugárzás, nagynyomású sugárral végzett munka. Kérjük, vegye figyelembe az elhelyezett piktogramokat, figyelmeztetéseket és a hozzájuk tartozó teljesítményszinteket.

Raktározás / használat / ellenőrzés: Hűvös és száraz helyen tartandó. Közvetlen napsugárzástól, UV sugárzástól és ózonforrástól távol tartandó. Összehajtott állapotban vagy súlyterhelés mellett történő tárolása tilos. A terméket lehetőleg eredeti csomagolásában kell tárolni, illetve szállítani. Külső hatások, például fény, nedvesség, hőmérséklet, valamint az anyag természetes elváltozásai hosszú távon a terméktulajdonságok megváltozásához vezethetnek. Az egyéni védőeszköz tárolási idejére és élettartamára vonatkozóan pontos adatok nem adhatók meg, mivel mindkét paraméter függ többek között az adott tárolási módtól, hőmérséklettől, nedvességtől, a kopás mértékétől és a használat intenzitásától. Ennek megfelelően hosszabb tárolást követően, valamint minden használat előtt és után ellenőrizni kell, hogy mutatkozik-e a terméken sérülés vagy az anyag bármely elváltozása (pl. érdes, tördezett bevonat vagy anyag, hyukak, színelváltozások stb.). Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék alkalmas-e, az elvégezni kívánt tevékenységhez és megfelelő-e a mérete. A nem megfelelő vagy hibás termékeket ártalmatlanítani kell, és semmilyen esetben sem szabad felhasználni. A termék mérete pl. nyúlás miatt eltérhet a megadott adatoktól. Amennyiben az egyéni védőeszközt már használták, akkor az a kopás mértékétől függően alacsonyabb teljesítményt nyújthat. A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem szakszerű használata esetén.

Utasítások a termék viselésével kapcsolatban: Ügyeljen arra, hogy a keze a kesztyű felhúzása előtt tiszta és száraz legyen. Dugja be az ujjait a kesztyűbe, és húzza a kesztyűt a kötött szegélynél, illetve a mandzsettánál fogva lazán a kezére. Közben ügyeljen a helyes illeszkedésre. A kesztyűnek stabilan és szorosan kell elhelyezkednie a tenyéren, az ujjakon, valamint az ujjak között. A körmök, ékszerek, valamint a túlzott nyújtás és húzás károsíthatják a kesztyűt. Használat után a kesztyűt úgy kell lehúzni, hogy a külső része ne érintkezzen a ruházattal vagy a bőrrel, mivel ez láthatóan vagy láthatatlanul káros anyagokkal szennyezett lehet. A kesztyűt ezért úgy kell lehúzni, hogy a belső oldala kívülre kerüljön. Ehhez először lazítsa meg a kesztyűt az ujjai végén. Ezután ki lehet hajtani a kötött szegélyt, illetve a mandzsettát, és a kesztyűt ki lehet fordítani a lehúzáshoz. Annak érdekében, hogy a kesztyű sokáig kényelmes viselet legyen, minden tevékenység után meg kell tisztítani a tisztítási és karbantartási utasításoknak megfelelően. Szükség esetén ezt a kesztyű viselése közben is el lehet, illetve kell végezni.

Tisztítás / karbantartás: A terméket nedves kendővel (langyos víz), vegyszerek vagy kefe használata nélkül kell megtisztítani és a levegőn meg kell szárítani. A tisztás után és a következő viselés előtt ellenőrizni kell, hogy nincs-e sérülés a kesztyűn. A sérült terméket tilos újra felhasználni. A tisztítás, annak módjától függően, károsan befolyásolhatja a termék teljesítményét. A gyártó ezért nem szakszerű tisztítás esetén nem vállal további felelősséget a termékért.

Ártalmatlanítás: Használatlan állapotban a háztartási hulladékkal együtt kell ártalmatlanítani. Használt állapotban az adott anyagra vonatkozó ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kezelendő.

Különleges figyelmeztetések: Az egyéni védőeszköz érzékeny személyek esetén allergiás reakciót válthat ki. Ismert túlérzékenység esetén ezért különös óvatosság javasolt (100% Poliészter, Nitril bevonatú).

Általános magyarázat az elért teljesítményszintekre vonatkozóan

1-5 / A-F	Elért vizsgálati eredmény (minél magasabb, annál jobb)
0	Nem érte el a minimális teljesítményszintet
X	Nem lett vizsgálva, illetve az anyag vagy a kialakítás miatt nem alkalmazható

Minden vizsgálat laboratóriumi feltételek mellett lett elvégezve a kesztyű tenyér részén, és ezek alapján kerültek meghatározásra az egyes teljesítményszintek.

Munkavédelmi kesztyű – általános követelmények és vizsgálati eljárások

Vizsgálati paraméterek	Teljesítményszintek	Vizsgálati eredmény
Ujjak mozgathatósága		5

Amennyiben fennáll a veszélye a mozgó gépalkatrészek közé történő beszorulásnak, tilos kesztyűt viselni.

A)	Kopásállóság	3
B)	Vágással szembeni ellenállás (Coupe teszt)	1
C)	Szakítószilárdság	2
D)	Szúrással szembeni ellenállás	1
E)	Vágással szembeni ellenállás (TDM)	X

Amennyiben a kesztyű két vagy több rétegből áll, a teljes kesztyűre vonatkozó osztályozás nem feltétlenül a legkülső réteg teljesítményét mutatja. A vágással szembeni ellenállás (B) esetén a vizsgálati eredmény csak tájékoztató jellegű. A teljesítményre vonatkozóan a TDM vágás-ellenállósági vizsgálat (E) szolgál referenciaértékekkel.

PL Instrukcje i informacje producenta

Broszura informacyjna dotycząca środków ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, załącznik II, sekcja 1.4. Przed użyciem ŚOI należy uważnie przeczytać poniższą broszurę informacyjną. W przypadku przekazywania ŚOI są Państwo zobowiązani do przekazania niniejszej broszury informacyjnej lub przekazania jej bezpośrednio do odbiorcy ŚOI. W tym celu niniejsza broszura informacyjna może być powielana bez ograniczeń.

Rękawice ochronne	Kategoria ryzyka II
Rozmiar(y)	8,9,10
Certyfikacja	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Jednostka notyfikowana	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Numer identyfikacyjny	0193

Oznakowanie CE potwierdza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami bezpieczeństwa i higieny określonymi w rozporządzeniu (UE) 2016/425. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej www.storch-ciret.com/docs.

Poniższy produkt 98512*10 to środek ochrony indywidualnej kategorii ryzyka II, który chroni przed: zagrożeniami mechanicznymi. Obszary zastosowania inne niż wymienione powyżej są wyraźnie wyłączone. Poniższy produkt nie zapewnia zatem ochrony, między innymi, przed: chemikaliami, mikroorganizmami, zimnem, zagrożeniami termicznymi (ciepło i/lub ogień), porażeniem prądem, promieniowaniem, stycznością z wysokociśnieniowym strumieniem gaśniczym. Należy zwrócić uwagę na załączone piktogramy, uwagi i odpowiednie poziomy właściwości użytkowych.

Przechowywanie / korzystanie / kontrola: Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego, promieni UV lub źródeł ozonowych. Nie przechowywać w stanie zgiętym lub pod ciężarem. Jeśli to możliwe, przechowywać lub transportować produkt w oryginalnym opakowaniu. Wpływy takie jak światło, wilgoć, temperatura i naturalne zmiany materiału mogą prowadzić w dłuższym okresie czasu do zmian właściwości produktu. Dokładne podanie informacji na temat okresu przechowywania i trwałości ŚOI nie jest możliwe, ponieważ oba parametry zależą od rodzaju przechowywania, temperatury, wilgotności, stopnia zużycia i intensywności ich użytkowania. Po długim przechowywaniu oraz przed i po każdym użyciu należy sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń lub zmian materiału (np. krucha, pęknięta powłoka/materiał, dziury, zmiany koloru, itp.). Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem przydatności do zamierzonego działania i prawidłowego rozmiaru. Nieodpowiednie lub wadliwe produkty winne być zutylizowane i w żadnym wypadku nie mogą być używane. Rozmiar produktu może różnić się od podanych na jego temat informacji np. wskutek rozciągnięcia.

Jeśli ŚOI był już używany może oferować mniejszą wydajność ze względu na stopień zużycia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie produktu.

Instrukcje dotyczące noszenia produktu: Upewnić się, że przed założeniem rękawic ręce są czyste i suche. Włożyć palce do odpowiedniej rękawicy i naciągnąć ją luźno na rękę za dzianinowy ściągacz lub mankiet. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe dopasowanie. Rękawice powinny leżeć stabilnie i być ściśle dopasowane do dłoni, palców i przestrzeni pomiędzy nimi. Zbyt długie paznokcie, biżuteria, nadmierne rozciąganie i ciągnięcie mogą uszkodzić rękawice. Rękawice należy ściągać po użyciu w taki sposób, aby zewnętrzna powierzchnia nie stykała się z odzieżą lub skórą, ponieważ może być w widoczny i niewidoczny sposób zanieczyszczona substancjami szkodliwymi. Rękawice należy zatem ściągać w taki sposób, aby wewnętrzna strona obracała się na zewnątrz. W tym celu należy w pierwszej kolejności polużować końcówki rękawicy z palców. Dzianinowy ściągacz lub mankiet można następnie obrócić na zewnątrz, aby zdjąć rękawicę. W celu zachowania komfortu rękawicy należy ją czyścić zgodnie z instrukcjami czyszczenia i konserwacji po każdym użyciu. W razie potrzeby można i należy to zrobić podczas noszenia rękawic.

Czyszczenie / konserwacja: Produkt należy czyścić wilgotną ściereczką (nasączoną letnią wodą), bez środków chemicznych lub szczotką. Suszyć na wolnym powietrzu. Po czyszczeniu i przed ponownym użyciem sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Nie używać ponownie uszkodzonych produktów. Rodzaj czyszczenia może mieć negatywny wpływ na działanie produktu. Po nieprawidłowo wykonanym czyszczeniu producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt.

Utylizacja: Nieużywane rękawice usuwać razem z odpadami komunalnymi, użyte rękawice należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji poszczególnej substancji.

Uwagi specjalne: ŚOI mogą wywoływać reakcje alergiczne u podatnych na nie osób. W przypadku stwierdzonej nadwrażliwości zalecana jest szczególna ostrożność (100% Poliester, Powłoka Nitrylna).

Ogólne wyjaśnienia dotyczące osiągniętych poziomów właściwości użytkowych

1-5 / A-F	Osiągnięty wynik testu (im wyższy, tym lepszy)
0	Minimalny poziom właściwości użytkowych nie został osiągnięty
X	Brak przeprowadzonej kontroli lub brak możliwości użycia ze względu na materiał lub konstrukcję

Wszystkie testy są przeprowadzane w warunkach laboratoryjnych na wewnętrznej powierzchni dłoni. Na ich podstawie ustalane są poszczególne poziomy właściwości użytkowych.

Rękawice ochronne - Ogólne wymagania i metody badań

Parametry testowania	Poziomy właściwości użytkowych	Wynik testu
Zręczność palców		5

W przypadku wystąpienia ryzyka zakleszczenia rąk w ruchomych częściach maszyny, rękawic nie wolno nosić.

A)	Odporność na ścieranie	3
B)	Odporność na przecięcie (test Coupe)	1
C)	Odporność na rozerwanie	2
D)	Odporność na przekłucie	1
E)	Odporność na przecięcie (TDM)	X

Jeżeli rękawice składają się z dwóch lub więcej warstw, ogólna klasyfikacja niekoniecznie odzwierciedla działanie najbardziej zewnętrznej warstwy. Wynik testu odporności na przecięcie (B) należy rozumieć tylko jako wskazówkę. Test odporności na przecięcie TDM (E) dostarcza wyników referencyjnych odnoszących się do wydajności produktu.

RO Traducerea instrucțiunilor și informațiilor producătorului

Broșură informativă pentru echipamentul personal de protecție (EPP) conform Regulamentului (UE) 2016/425, anexa II, secțiunea 1.4. Vă rugăm să citiți în întregime și cu atenție această broșură informativă înainte de utilizarea EPP-ului. Sunteți obligați să puneți această broșură informativă la dispoziție odată cu predarea EPP-ului, respectiv să o înmânați celui care primește EPP-ul. În acest scop, prezenta broșură informativă poate fi multiplicată fără nicio restricție.

Mănuși de protecție	Categorie de risc II
Mărime(mărimi)	8,9,10
Certificare	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Autorități notificate	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Număr de identificare	0193

Marcajul CE certifică faptul că produsul respectă cerințele de bază privind protecția sănătății și siguranța din Regulamentul (UE) 2016/425. Declarația de conformitate CE poate fi vizualizată pe www.storch-ciret.com/docs.

În cazul acestui produs 98512*10 este vorba de un echipament personal de protecție aparținând categoriei de risc II. Acest produs vă protejează contra: riscurilor mecanice. Orice alte domenii de aplicabilitate în afară de cele menționate mai sus sunt excluse în mod expres. Printre altele, acest produs nu oferă protecție contra: produselor chimice, microorganismelor, frigului, riscurilor termice (căldură și/sau foc), electrocutării, radiației, lucrărilor cu jet sub înaltă presiune. Vă rugăm să respectați pictogramele aplicate, indicațiile și nivelurile de performanță aferente acestora.

Depozitare/utilizare/verificare: A se depozita într-un loc răcoros și uscat. A se proteja de radiațiile solare directe, radiațiile UV sau alte surse de ozon. A nu se depozita îndoite sau sub greutăți. Pe cât posibil, depozitați sau transportați produsul în ambalajul original. Influența luminii, umezelii, temperaturii, precum și modificările naturale ale materialului din timpul unei perioade de depozitare mai lungi poate avea ca urmare o modificare a proprietăților produsului. Nu sunt posibile indicații exacte cu privire la durata de depozitare și la durata de viață a EPP-ului, deoarece acești doi parametri depind, printre altele, de tipul depozitării, temperaturii, umidității respective și de gardul de uzură și intensitatea utilizării. De aceea, după o depozitare mai lungă și după fiecare utilizare, verificați acest produs cu privire la daune sau la modificări ale materialului (de ex., sfărâmițare, fisuri ale straturilor/materialelor, găuri, modificări de culoare etc.). Înainte de fiecare utilizare, verificați acest produs cu privire la gradul de adecvare pentru activitatea prevăzută și la mărimea corectă. Produsele neadecvate sau deficiente trebuie eliminate și nu trebuie utilizate în niciun caz. Mărimea acestui produs poate diferi față de specificații, de ex., din cauza alungirii.

Dacă EPP-ul a fost deja utilizat, este posibil ca din cauza gradului de uzură să aibă o performanță mai scăzută. Producătorul nu-și asumă nicio răspundere în cazul utilizării nepreconizate a produsului.

Instrucțiuni pentru purtarea articolului: Aveți grijă ca mâinile dvs. să fie curate și uscate înainte de a vă pune mănușile. Introduceți-vă degetele în mânușa respectivă și trageți ușor mânușa pe mână peste marginea tricotată sau peste manșetă. Aveți grijă la forma corectă. Mânușile trebuie să aibă o poziție fermă și confortabilă pe palmă, degete și spațiile dintre degete. Lacul de unghii, bijuteriile, precum și alungirea și tragerea excesivă poate deteriora mânușile. După utilizare, mânușile trebuie date jos astfel încât partea exterioară să nu intre în contact cu îmbrăcămintea sau cu pielea, deoarece această parte poate fi contaminată cu substanțe nocive, vizibil sau invizibil. Mânușile trebuie date jos astfel încât partea interioară să iasă în afară. Pentru aceasta, trageți mai întâi vârfurile degetelor mânușii de pe degete. După aceea, marginea tricotată, respectiv manșeta poate fi îndoită în exterior, pentru a scoate mânușile. Pentru ca mânușa să asigure păstrarea confortului, ar trebui curățată după fiecare activitate conform indicațiilor de curățare și întreținere. În funcție de necesitate, acest lucru poate și ar trebui făcut în timpul purtării mânușilor.

Curățare/întreținere: Produsul ar trebui curățat cu un prosop umed (apă la temperaturii mâinii), fără substanțe chimice sau curățat prin periere și uscat la aer. După curățare și înainte de repurtare, verificați acest produs cu privire la daune. Nu mai utilizați produsele deteriorate. În funcție de tipul curățării, se poate influența negativ performanța produsului. De aceea, producătorul nu-și asumă nicio răspundere pentru produs în cazul unei curățări efectuate necorespunzător.

Eliminare: Cele nefolosite se elimină la gunoiul menajer; cele folosite se elimină corespunzător prevederilor de eliminare a substanțelor respective.

Indicații speciale: EPP-ul poate provoca reacții alergice persoanelor sensibile. Se recomandă o atenție deosebită în cazul sensibilității cunoscute (100% Poliester, Nitril acoperite).

Explicații generale privind nivelurile de performanță obținute

1-5 / A-F	Rezultatul obținut la testare (cu atât mai mare, cu atât mai bine)
0	Nivelul minim de performanță nu a fost atins
X	Nu este testat sau nu este aplicabil din cauza materialului sau designului

Toate testările au fost efectuate în condiții de laborator pe palma mâinii și pe baza acestora s-au determinat respectivele niveluri de performanță.

Mânuși de protecție – cerințe generale și proceduri de testare

Parametru de testare	Niveluri de performanță	Rezultatul testării
Dexteritate		5

Dacă există riscul de prindere între componente în mișcare ale mașinii, nu trebuie purtate mânuși.

A)	Rezistență la frecare	3
B)	Rezistență la tăiere (testul Coupe)	1
C)	Rezistență la sfâșiere	2
D)	Putere la străpungere	1
E)	Rezistență la tăiere (TDM)	X

Dacă mânușile au două sau mai multe straturi, clasificarea generală nu reflectă neapărat performanța stratului exterior.

Rezultatul testării la rezistența la tăiere (B) trebuie înțeles doar ca indicație. Testarea pentru rezistența la tăiere TDM (E) oferă rezultate de referință cu privire la performanță.

BG Указания и информация на производителя

Информационна брошура за лични предпазни средства (ЛПС) съгласно Регламент (ЕС) 2016/425, приложение II, раздел 1.4. Моля, прочетете внимателно тази информационна брошура преди употребата на ЛПС. Вие сте задължени да прилагате тази информационна брошура при предаването на ЛПС, респ. да я предоставите на получателя на ЛПС. За тази цел настоящата информационна брошура може да бъде размножавана без ограничения.

Защитни ръкавици	Категория на опасност II
Размер(и)	8,9,10
Сертифициране	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Нотифициран орган	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Идентификационен номер	0193

Маркировката „CE" удостоверява, че продуктът 98512*10 отговаря на съществените изисквания за безопасност и сигурност на Регламент (ЕС) 2016/425. ЕС Декларацията за съответствие може да бъде разгледана на www.storch-ciret.com/docs.

Този продукт представлява лично предпазно средство от категория на опасност II. Той предлага от: механични рискове. Изрично се изключват области на приложение освен посочените по-горе. По тази причина продуктът не осигурява защита срещу: химикали, микроорганизми, студ, термични опасности (топлина и/или пожар), токов удар, радиация, работа със струи под високо налягане. Моля, съблюдавайте приложените пиктограми, указания и съответните степени на ефективност.

Съхранение / Употреба / Проверка: Съхранявайте на хладно и сухо място. Пазете от пряка слънчева светлина, ултравиолетови лъчи или източници на озон. Не съхранявайте в прегънато състояние или под тежести. По възможност съхранявайте, респ. транспортирайте продукта в оригиналната му опаковка. Въздействието на светлина, влажност, температура, както и естествените промени на материала за по-дълъг период от време могат да доведат до промяна в качествата на продукта. Точната информация за продължителността на съхранение и срокът на експлоатация на ЛПС не е възможна, тъй като двата параметъра зависят от съответния начин на съхранение, температурата, влажността, степента на износване и интензивността на употреба. Затова след продължително съхранение и преди и след всяка употреба проверявайте този продукт за повреди или промени на материала (напр. твърди, напукани покрития / материал, дупки, промени в цвета и т.н.). Преди всяка употреба проверявайте пригодността на този продукт за предвиденатa дейност и подходящия размер. Неподходящите или дефектни продукти трябва да се отстраняват като отпадък и да не се използват при никакви обстоятелства. Размерът на продукта може да се различава от данните, напр. в резултат на разтягане. Ако ЛПС вече е било използвано, то може да осигурява по-ниска ефективност поради степента на износване. Производителят не носи отговорност за неправилна употреба на продукта.

Указания за носене на артикула: Уверете се, че преди поставяне на ръкавиците ръцете Ви са чисти и сухи. Вкарайте пръстите си в съответната ръкавица и издърпайте свободно ръкавицата върху ръката си, като хванете плетения ластик, респ. маншета. Уверете се, че тя приляга правилно. Ръкавиците трябва да прилягат неподвижно и плътно върху дланта, пръстите и междупръстието. Ноктите, бижутата, прекомерното разтягане и издърпване могат да повредят ръкавиците. След употреба ръкавиците следва да се свалят така, че външната страна да не влиза в контакт с облеклото или кожата, тъй като тя може видимо и невидимо да е замърсена с вредни вещества. Ръкавиците трябва да се свалят така, че вътрешната страна да остане навън. За целта първо издърпайте пръстите на ръкавицата. След това обърнете плетения ластик, респ. маншета навън, за да свалите така ръкавицата. За да запазите удобството на ръкавиците, ги почистявайте след всяка дейност съгласно указанията за почистване и поддръжка. При необходимост това може и следва да се прави, докато носите ръкавиците.

Почистване / Поддръжка: Продуктът следва да се почиства с влажна кърпа (хладка вода), без химикали или изчеткване и без сушене на въздух. Проверявайте този продукт за повреди след почистването и преди повторна употреба. Не използвайте отново повредени продукти. В зависимост от начина на почистването това може да има отрицателен ефект върху ефективността на продукта. По тази причина, след неправилно изпълнено почистване производителят не поема повече отговорност за продукта.

Отстраняване като отпадък: В неизползвано състояние да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, в използвано състояние – в съответствие с разпоредбите за изхвърляне на съответния материал.

Специални указания: ЛПС може да предизвика алергични реакции при хора с чувствителност. При известна свръхчувствителност се препоръчва специално внимание (100% полиестер, Промазани).

Общи обяснения за постигнатите степени на ефективност

1-5 / A-F	Постигнат резултат от теста (колкото по-висок, толкова по-добре)
0	Не е достигната минималната степен на ефективност
X	Не е тестван, респ. неприложим поради материала или дизайна

Всички тестове са проведени в лабораторни условия върху длан и въз основа на тях са определени съответните степени на ефективност.

Защитни ръкавици – Общи изисквания и методи на изпитване

Параметри на изпитване	Степени на ефективност	Резултат от изпитването
Осигуряване на сръчност на пръстите		5

Ако съществува риск от уловяне в движещи се машинни части, ръкавиците не трябва да се носят.

A)	Устойчивост на износване	3
B)	Издръжливост на срязване тест (тест Coupe)	1
C)	Якост срещу разрастване на скъсването	2
D)	Устойчивост на пробождане	1
E)	Устойчивост на срязване (TDM)	X

Ако ръкавиците се състоят от два или повече слоя, общата класификация не отразява задължително ефективността на най-външния слой.

Резултатът от теста за устойчивост на срязване (B) следва да се разбира само като указание. TDM тестът за устойчивост на срязване (E) предоставя референтни резултати по отношение на ефективността.

SK Návody a informácie výrobcu

Informačná brožúra pre osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP) podľa Nariadenia (EÚ) 2016/425, Príloha II odsek 1.4.

Informačnú brožúru si pred použitím OOPP dôkladne prečítajte. Je povinnosťou informačnú brožúru pri odovzdaní OOPP inej osobe priložiť, resp. ju odovzdať príjemcovi OOPP. Na tento účel je možné túto informačnú brožúru bez obmedzenia rozmnožovať.

Ochranné rukavice	Kategória rizika II
Veľkosť(i)	8,9,10
Certifikácia	EN388:2016, EN420:2003+A1:2009
Notifikovaná osoba	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19 66953 Pirmasens
Identifikačné číslo	0193

Značka CE osvedčuje, že výrobok 98512*10 zodpovedá základným nárokom na ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci, ktoré stanovuje Nariadenie (EÚ) 2016/425. EÚ Vyhlásenie o zhode si môžete pozrieť po kliknutí na www.storch-ciret.com/docs.

V prípade tohto výrobku ide o osobný ochranný pracovný prostriedok kategórie rizika II. Prostriedok vás ochráni pred: mechanickými rizikami. Iné oblasti použitia, než sú tie, ktoré uvádzame vyššie, sú výslovne vylúčené. Tento výrobok preto neposkytuje – okrem iného – ochranu pred: chemikáliami, mikroorganizmami, chladom, tepelným nebezpečenstvom (vysoká teplota a/alebo oheň), údermi el. prúdu, žiarením, prácami s prúdom pod vysokým tlakom. Všímajte si a dodržiavajte prosím piktogramy, upozornenia a príslušné výkonnostné stupne umiestnené na výrobku.

Skladovanie / Použitie / Kontrola: Skladujte na chladnom a suchom mieste. Skladujte mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, UV žiarenia a zdrojov ozónu. Neskladujte v zalomenom stave, ani v stave pod zaťažením. Výrobok podľa možnosti skladujte, resp. prepravujte v originálnom obale. Vplyvy ako svetlo, vlhkosť, teplota a prirodzené zmeny materiálu počas dlhšej doby skladovania môžu mať za následok zmeny vlastností výrobku. Presné údaje o dobe skladovania a životnosti OOPP nie je možné uviesť, pretože obidva parametre o. i. závisia od daného spôsobu uskladnenia, teploty, vlhkosti, stupňa opotrebovania a intenzity používania. Výrobok po dlhšom uskladnení a tiež pred a po každom použití vždy skontrolujte ohľadom škôd alebo zmien vlastností materiálu (napr. krehké, popraskané nanesené vrstvy / materiály, diery, zmeny farieb atď.). Pred každým použitím tento výrobok skontrolujte ohľadne jeho vhodnosti pre zamýšľanú činnosť a ohľadom správnej veľkosti. Nevhodné alebo chybné výrobky musíte zlikvidovať a nesmiete ich v žiadnom prípade použiť. Veľkosť výrobku sa môže napr. v dôsledku roztiahnutia odlišovať od uvedených údajov.

Ak ste OOPP už použili, môže v dôsledku určitého opotrebenia poskytnúť už len slabší stupeň ochrany. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade vecne nesprávneho použitia výrobku.

Pokyny týkajúce sa nosenia tovaru: Dbajte na to, aby boli vaše ruky pred natiahnutím rukavíc čisté a suché. Prsty zasuňte do príslušnej rukavice a rukavicu potom opatrne navlečte ťahaním za pletený lem, resp. za manžetu. Dbajte pritom na to, aby vám správne sedela. Rukavice by mali na ruke, na prstoch a v oblasti medzi prstami sedieť napevno a mali by priliehať. Nechtami, šperkami alebo prílišným naťahovaním a ťahaním môžete rukavice poškodiť. Rukavice by ste mali po použití vyzliecť tak, aby sa ich vonkajšia strana nedostala do styku s odevom ani pokožkou, pretože môže byť viditeľne i neviditeľne kontaminovaná škodlivinami. Rukavice si teda musíte stiahnuť tak, aby sa vnútorná strana preklopila smerom von. Na tento účel najprv uvoľnite špičky rukavice od prstov. Pletený lem, resp. manžetu potom prevráťte rubom von, aby ste zvliekli rukavice. Keď chcete, aby si rukavice zachovala svoj komfort, mali by ste ich po každej činnosti vyčistiť podľa príslušných pokynov pre čistenie a údržbu. Podľa potreby tak môžete a musíte učiniť, keď máte rukavice natiahnuté na rukách.

Čistenie / Údržba: Výrobok by ste mali očistiť vlhkou handričkou (vlažnou vodou) bez použitia chemikálií alebo kefovania a potom vysušiť na vzduchu. Po vyčistení a pred opätovným nosením výrobok skontrolujte ohľadom poškodenia. Poškodené výrobky viac nepoužívajte. V závislosti od spôsobu čistenia môže mať čistenie negatívne dopady na účinnosť výrobku. Výrobca preto po neodborne vykonanom čistení nepreberá zodpovednosť za tento výrobok.

Likvidácia: Nepoužité zlikvidujte spoločne s bežným zmesovým komunálnym odpadom. Použité zlikvidujte v súlade s predpismi o nakladaní s odpadmi, ktoré platia pre príslušnú látku.

Mimoriadne upozornenia: OOPP môže u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie. Mimoriadne obozretne treba postupovať, ak je precitlivenosť vopred známa (100% Polyester, Nitril potiahnutá).

Všeobecné vysvetlivky ohľadom dosahovaných úrovní výkonu

1-5 / A-F	dosiahnutý výsledok skúšky (čím vyšší, tým lepší)
0	nebola dosiahnutá ani minimálna úroveň výkonu
X	neskúšané, resp. na základe materiálu alebo tvaru sa nedá aplikovať

Všetky skúšky boli realizované za laboratórnych podmienok na dlani ruky. Na ich základe boli zistené aj príslušné úrovne výkonnosti.

Ochranné rukavice – Všeobecné požiadavky a skúšobné postupy

Skúšobný parameter	Úroveň výkonu	Výsledok skúšky
Pohyblivosť prstov, zručnosť		5

Ak hrozí nebezpečenstvo zachytenia pohyblivými dielmi stroja, rukavice sa vtedy nesmú používať.

A)	Odolnosť voči oteru	3
B)	Odolnosť voči rezu (Coupe test)	1
C)	Odolnosť proti roztrhnutiu vodou	2
D)	Prepichovacia sila	1
E)	Odolnosť voči rezu (TDM)	X

Ak rukavice pozostávajú z dvoch alebo viacerých vrstiev, nemusí udávať celková klasifikácia nutne výkonnosť vonkajšej vrstvy.

Výsledok skúšky odolnosti voči rezu (B) treba chápať len ako upozornenie. Skúška odolnosti voči rezu TDM (E) poskytuje referenčné výsledky vzťahujúce sa na výkon.

Ciret GmbH, Platz der Republik 6, 42107 Wuppertal